



## CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO SPAZZOLINO ELETRICO NBZ 45 A1

**ES** **CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO**  
Instrucciones de uso

**IT** **MT** **SPAZZOLINO ELETRICO**  
Istruzioni per l'uso

**GB** **MT** **ELECTRIC TOOTHBRUSH**  
Operating instructions

**DE** **AT** **CH** **ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE**  
Bedienungsanleitung

IAN 326307\_1904

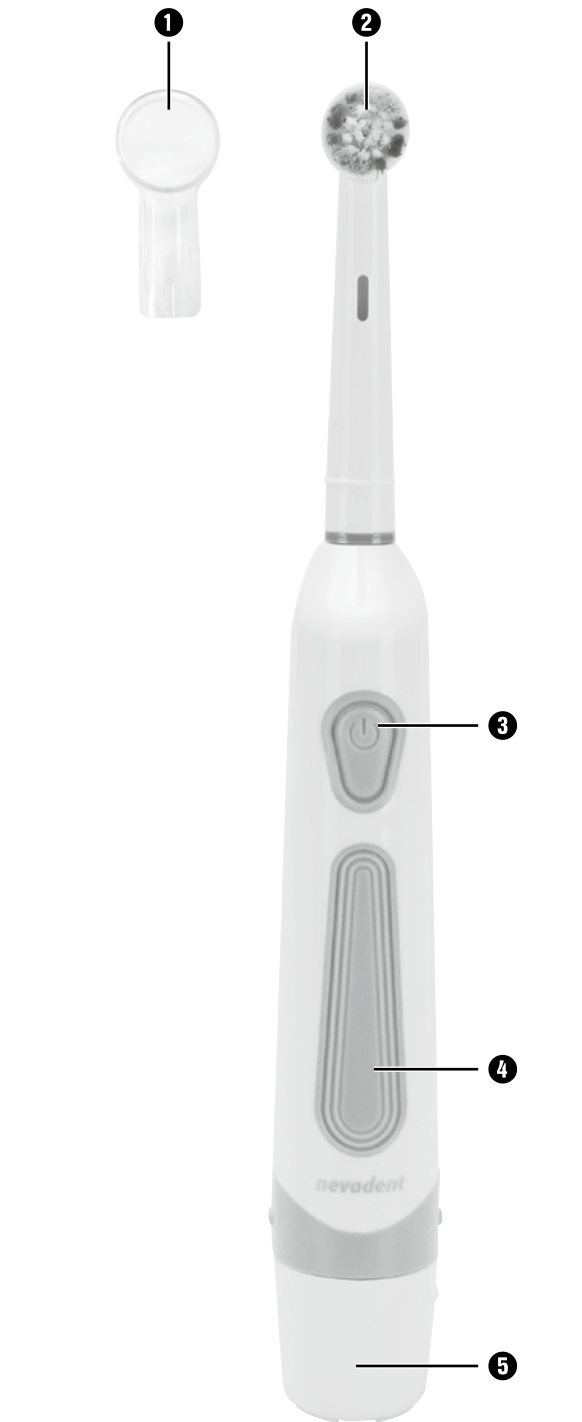
**ES** **IT**



IAN 326307\_1904

00 / 2019 Ident.Nº.: NBZ45A1-052019-2  
Last Information Update - Stand der Information:  
Etat de las informaciones - Versione delle informazioni

www.kompernass.com  
GERMANY  
44867 BOCHUM  
BURGSTRASSE 21  
**KOMPERNASS HANDELS GMBH**



**Proceso de reclamación conforme a la garantía**

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como uno justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como videos sobre los productos y software de instalación.  
Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 123456.

**Asistencia técnica**

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 902 59 99 22  
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/lamada (tarifa normal))  
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/lamada (tarifa reducida))  
E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 326307\_1904

**Importador**

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**ES**

**Introducción**

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

**Uso previsto**

Este aparato está destinado exclusivamente para el uso dental personal.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial, industrial ni en áreas médicas o veterinarias.

**Volumen de suministro**

- Cepillo dental eléctrico
- 4 cabezas de cepillo
- 1 caperuza protectora
- 2 pilas (Mignon, AA, 1,5 V)
- Instrucciones de uso

**Características técnicas**

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Alimentación de corriente | 2 pilas de 1,5 V --- (corriente continua) |
| Tipo de pila              | 1,5 V, Mignon, AA, LR6                    |
| Clase de protección       | IPX4                                      |

**Descripción del aparato**

- 1 Caperuza protectora
- 2 Cabeza del cepillo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Mango
- 5 Tapa del compartimento para pilas

**Indicaciones de seguridad**

- No permita que penetre agua en el interior del aparato ni lo sumerja en agua para evitar daños.
- Evite la penetración de impurezas.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Estos cepillos dentales pueden ser utilizados por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.

- 1 -

**IT**/**MT**

**Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

**Uso conforme**

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per la cura personale dei denti.

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori commerciali, industriali, medici o veterinari.

**Volume della fornitura**

- spazzolino elettrico
- 4 testine
- 1 cappuccio di protezione
- 2 pile (Mignon, AA, 1,5 V)
- Istruzioni per l'uso

**Dati tecnici**

|                           |                                   |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Tensione di alimentazione | 2 x 1,5 V --- (corrente continua) |
| Tipo di pile              | 1,5 V, Mignon, AA, LR6            |
| Grado di protezione       | IPX4                              |

**Descrizione dell'apparecchio**

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Testina spazzolante
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Impugnatura
- 5 Coperchio del vano pile

**Indicazioni relative alla sicurezza**

- Al fine di evitare danni, impedire la penetrazione di liquidi nell'apparecchio e non immergerlo in acqua.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El aparato no puede entrar en contacto con superficies calientes, ya que podría dañarse de forma irreparable.
- No abra el aparato (excepto el compartimento para pilas). ¡Existe riesgo de lesiones por un ensamblaje incorrecto!

**Indicaciones sobre la manipulación de las pilas**

Tenga en cuenta lo siguiente a la hora de manipular pilas:

- No arroje las pilas al fuego. No vuelva a cargar las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- No abra, estañe ni sudele las pilas. ¡Existe riesgo de explosión y de lesiones!
- Compruebe las pilas de forma regular. Las pilas con fugas pueden ocasionar daños al aparato.
- Si no pretende utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, extraiga las pilas.
- Si las pilas tienen fugas, utilice guantes de protección. Limpie el compartimento para pilas y los contactos de las pilas con un paño seco.
- Los niños no deben tener acceso a las pilas, ya que podrían metérselas en la boca y atragantarse. En caso de ingestión de una pila, busque inmediatamente asistencia médica.

**Manejo**

**INDICACIÓN**

- ▶ Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de la fricción, lo que es normal. Si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, deberá consultar a su odontólogo.

- Retire la tapa del compartimento para pilas **5** situada en el mango **1** e inserte las pilas según la polaridad especificada en el compartimento para pilas. Vuelva a cerrar la tapa del compartimento para pilas **5**.

- 2 -

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.

- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite dai bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Non mettere l'apparecchio a contatto con superfici surriscaldate. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!

- Non aprire di propria iniziativa l'apparecchio (escluso il vano pile). Un montaggio inadeguato può comportare il rischio di lesioni!

**Avvertenze relative all'uso delle pile**

Per il corretto uso delle pile osservare quanto segue:

- Non gettare le pile nel fuoco. Non ricaricare le pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Non aprire mai le pile, non effettuare mai lavori di brasatura o saldature sulle pile. Pericolo di esplosione e lesioni!
- Controllare periodicamente le pile. Le pile deteriorate possono causare danni all'apparecchio.
- Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, rimuovere le pile.
- In presenza di batterie deteriorate, indossare guanti protettivi. Pulire il vano pile e i contatti delle pile con un panno asciutto.
- Impedire ai bambini di impossessarsi delle pile. I bambini potrebbero metterle in bocca e ingerirle. In caso di ingestione di una pila, consultare immediatamente un medico.

- Coloque la cabeza del cepillo **2** sobre el mango **1**.
- Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo e introdúzcalo en la boca.
- Encienda el cepillo por medio del interruptor de encendido/apagado **3** y cepílese los dientes por todas sus caras. Para ello, subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior izquierdo, el superior derecho, el inferior izquierdo y el inferior derecho. Comience por el cuadrante que prefiera.
- Cada 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento 2 veces para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante.
- Después de un total de 2 minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha limpiado todos los cuadrantes y cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- Apague el cepillo de dientes y enjuague concienzudamente la cabeza del cepillo **2** bajo el agua corriente.
- Para proteger la cabeza del cepillo **2**, puede colocar la caperuza protectora **1**.

| <b>INDICACIÓN</b>  |
|--|
| ▶ Cuando aprecie que los movimientos del cepillo de dientes sean más débiles, cambie las pilas. Abra el compartimento para pilas, retire las pilas vacías e inserte nuevas pilas. Coloque las pilas con la polaridad correcta y vuelva a cerrar el compartimento para pilas. |

**Limpieza y mantenimiento**

- Para limpiar el eje de accionamiento y el mango **1**, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete el mango **1** de forma que el eje de accionamiento apunte hacia abajo. Procure que no penetre agua en el compartimento para pilas.
- Limpie concienzudamente las cabezas de cepillo **2** después de cada uso bajo el agua corriente.
- Después de aproximadamente 3 meses o, como muy tarde, cuando las cerdas del cepillo se doblen hacia fuera, deberá utilizar una nueva cabeza del cepillo **2**.

**INDICACIÓN**

Podrá solicitar cabezas de cepillo de repuesto en cualquier momento (consulte el capítulo "Pedido de recambios"). No obstante, con este aparato también pueden utilizarse todas las cabezas de cepillo de Oral-B\* y Nevadent disponibles en el mercado.

\*Oral-B es una marca registrada de Procter & Gamble.

**Uso**

| <b>AVVERTENZA</b>   |
|---|
| ▶ Inizialmente, a causa della insolita stimolazione, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se tale eventualità persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista. |

- Sfilare il coperchio del vano pile **5** effettuando un leggero ribaltamento dall'impugnatura **1** e inserire le pile conformemente alla polarità indicata nel vano pile.Richiedere il coperchio del vano pile **5**.
- Inserire una testina spazzolante **2** sull'impugnatura **1**.
- Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- Applicare un po' di dentifricio sullo spazzolino inumidito e introdurre lo spazzolino da denti nella bocca.
- Accendere lo spazzolino premendo l'interruttore On/Off **3** e pulire i denti da tutti i lati. Dividere la mascella in quattro parti (quadranti di mascella): in alto a sinistra, in alto a destra, in basso a sinistra e in basso a destra. Iniziare con un qualsiasi quadrante di mascella.
- Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento 2 volte per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo.
- Dopo un totale di due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 4 volte. Ciò indica che sono stati puliti tutti i quadranti di mascella e che è stato completato il tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti. Spegnerre lo spazzolino e sciacquare a fondo la testina spazzolante **2** sotto l'acqua corrente.
- Per proteggere la testina spazzolante **2**, vi si può applicare il cappuccio di protezione **1**.

| <b>AVVERTENZA</b>  |
|--|
| ▶ Se i movimenti dello spazzolino si indeboliscono sensibilmente, sostituire le pile. Aprire il vano pile, rimuovere quelle scariche e inserirne le pile nuove. Badare alla corretta polarità e richiudere il vano pile. |

**Pulizia e manutenzione**

- Per pulire l'albero motore e l'impugnatura **1**, far scorrere brevemente dell'acqua su di essi, badando a tenere l'impugnatura **1** in modo tale che l'albero motore sia rivolto verso il basso. Impedire la penetrazione di acqua nel vano batterie.
- Dopo l'uso pulire accuratamente le testine spazzolanti **2** sotto l'acqua corrente.
- Dopo circa 3 mesi, e comunque quando le setole si piegano verso l'esterno, è necessario utilizzare una nuova testina spazzolante **2**.

**Desecho**

**No deseché nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

**Las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica.**

Los consumidores están obligados legalmente a entregar las pilas en un punto de recogida de residuos de su municipio/barrio o en un establecimiento.

Con esta obligación se consigue que las pilas o baterías se dechen de forma respetuosa con el medio ambiente. Devuelva las pilas exclusivamente en estado descargado.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos,
20-22: papel y cartón,
80-98: materiales compuestos.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

**Pedido de recambios**

Solicite los accesorios de recambio a través de nuestra línea directa de asistencia técnica (consulte el capítulo "Asistencia técnica") o cómodamente a través de nuestro sitio web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com). Al realizar su pedido, tenga a mano el número IAN, que encontrará en la página desplegable de estas instrucciones.

**Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

**Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

**Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, debe notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

**Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

- 5 -

**Garanzia della Kompernass Handels GmbH**

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

**Condizioni di garanzia**

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato. Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

**Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

**Ambito della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudata prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.



